

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (84) 447

Vol. 1984/0185

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

Bruxelles, den 27. juli 1984

INTERNT DOKUMENT

KOMMISSIONEN
FOR DE
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Kommissionens Sekretariat

FORHANDLINGERNE OM PORTUGALS TILTRÆDELSE

27. BERETNING
om gennemgangen af den afledte fællesskabsret

Supplement til de tidligere beretninger
om gennemgangen af retsakterne
vedrørende følgende områder:

TRANSPORT
SOCIALE ANLIGGENDER
ETABLERINGSRET OG FRI UDVEKSLING AF TJENESTEYDELSER

(Meddelelse til Rådet fra Kommissionen)

I.

1. Som led i den systematiske gennemgang af den afledte fællesskabsret, der er blevet indledt sammen med den portugisiske delegation i overensstemmelse med den bemyndigelse, Kommissionen har fået af Rådet med henblik herpå, har Kommissionen foretaget en mellemliggende, supplerende gennemgang af de retsakter, som De europæiske Fællesskabers institutioner har udstedt på følgende områder:

- TRANSPORT
- SOCIALE ANLIGGENDER
- ETABLERINGSRET OG FRI UDVEKSLING AF TJENESTEYDELSER

Denne supplerende gennemgang har vedrørt de almengyldige retsakter, der er blevet vedtaget og/eller offentliggjort efter de fællesskabsbestemmelser, på grundlag af hvilke de tidligere gennemgange er foretaget for de pågældende områder, og som var i kraft pr. 1. december 1983.

Som det var tilfældet ved de tidligere gennemgange af de enkelte sektorer, er den portugisiske delegation desuden blevet underrettet om alle de retsakter, som Rådet eller Kommissionen har vedtaget på de pågældende områder, men som ikke hører ind under den afledte fællesskabsret i egentlig forstand og ikke har noget retlig bindende karakter for medlemsstaterne eller deres statsborgere (såsom henstillinger, resolutioner og andre interne afgørelser), men som er af interesse for udviklingen og fastlæggelsen af Fællesskabets aktiviteter og således er en del af "acquis communautaire". Disse retsakter giver naturligvis ikke anledning til problemer for så vidt angår tilpasning.

2. Med forbehold af nedenstående bemærkninger er resultaterne af denne supplerende gennemgang indeholdt i de to bilag til denne beretning:

- BILAG I indeholder en liste over de nye retsakter, der er blevet gennemgået, og som ikke kræver tekniske tilpasninger, der skal anføres i tiltrædelsesakten;
- BILAG II indeholder en angivelse af de tekniske tilpasninger, som det viser sig nødvendigt at foretage i visse retsakter, og som skal anføres i tiltrædelsesdokumenterne.

II.

Denne mellemliggende supplerende gennemgang har vist, at visse retsakter, der var i kraft på tidspunktet for den indledende gennemgang af hvert af de pågældende områder, og som blev gennemgået i den forbindelse, i mellemtiden er bortfaldet eller er blevet ændret ved nye, senere udstedte retsakter.

De ændringer, der i den forbindelse kan være nødvendigt at foretage i de tekniske tilpasninger, som var anført i konklusionerne til beretningerne om resultaterne af de tidligere gennemgange, er anført i BILAG II til denne beretning i form af ændringer eller tilføjelser til de omtalte konklusioner.

Gennemgangen af de pågældende retsakter giver desuden anledning til følgende bemærkninger:

A - TRANSPORT

1. Rådets andet direktiv 82/399/EØF af 10. juni 1982 om bestemmelser vedrørende sommertid er anført i listen over de retsakter, som ikke kræver teknisk tilpasning, da det kun er gældende for 1983, 1984 og 1985. Såfremt der udstedes en ny tilsvarende retsakt for årene herefter, bør der sandsynligvis foretages tilpasninger, som vil blive angivet i en senere fase af arbejdet på dette område.

På samme måde er Rådets afgørelse 82/887/EØF af 13. december 1982 om vedtagelse af en samordnet aktion for Det europæiske økonomiske Fællesskab vedrørende kystbaserede navigationshjælpesystemer for skibsfarten anført blandt de retsakter, som ikke kræver tilpasning, da den pågældende aktion udløber den 31. december 1985. Kun såfremt aktionen forlænges, kan det vise sig nødvendigt med en eventuel tilpasning af bilaget med indholdsbeskrivelse af aktionen.

Endelig er Kommissionens henstilling 82/922/EØF af 17. december 1982 til de nationale jernbanevirksomheder om fastlæggelse af en ordning for international personbefordring af høj kvalitet også anført i listen, da der er tale om en ikke-bindende retsakt, som endvidere ikke vil være gældende ved tiltrædelsen. Kommissionen skal i givet fald supplere henstillingen med angivelse af det nationale portugisiske jernbaneselskab.

2. Kommissionen har ikke i forbindelse med denne supplerende gennemgang konstateret nye realitetsproblemer, som bør søges løst inden for rammerne af forhandlingerne om det pågældende forhandlingsafsnit.

B - SOCIALE ANLIGGENDER

1. Konklusionerne af denne gennemgang omfatter ikke de talrige tilpasninger, der som følge af tiltrædelsen skal foretages i visse bestemmelser og bilagene til forordning (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på vandrende arbejdstagere i den ajourførte udgave i forordning (EØF) nr. 2001/83.

Disse tilpasninger vil blive behandlet i en særlig supplerende beretning, som Kommissionen vil forelægge senere. De pågældende forordninger er derfor ikke anført i bilagene til nærværende beretning.

Vedtægten for Den administrative Kommission for vandrende arbejdstageres sociale Sikring, som denne kommission vedtog den 30. oktober 1981 (EFT nr. C 61 af 11.3.1982, s. 3) er nævnt i listen over de retsakter, som ikke kræver tilpasninger i tiltrædelsesakten. Der er ikke tale om en officiel retsakt fra en af Fællesskabets institutioner. Det er den administrative kommission selv, der skal foretage de tilpasninger i vedtægten, som en ny medlemsstats deltagelse kræver.

2. Der er foreløbig taget forbehold for, hvad der skal ske med Rådets afgørelse 83/516/EØF om Den europæiske Socialfonds opgaver og Rådets forordning (EØF) nr. 2950/83 om gennemførelse af nævnte afgørelse, da de tilpasninger, der eventuelt skal foretages henholdsvis i artikel 3, stk. 1, i nævnte forordning (med henblik på indføjelse af hele det portugisiske område blandt de områder, der modtager forhøjet tilskudssats) og i givet fald i artikel 7, stk. 3, i nævnte afgørelse (med henblik på eventuel indføjelse af Portugal blandt de områder, der modtager 40% af de samlede disponible bevillinger, et spørgsmål, hvor den portugisiske delegation har forbeholdt sig ret til at fremsætte yderligere anmodninger i den retning), afhænger af en realitetsvurdering, som netop indgår blandt de spørgsmål, der ligger til grund for de videre forhandlinger om afsnittet vedrørende sociale anliggender (1).

Disse to retsakter er derfor nævnt i listen over retsakter, der ikke kræver tekniske tilpasninger, men med forbehold af eventuel senere tilpasning af dem afhængigt af resultaterne af forhandlingerne på dette område.

3. I listen over de udvalg, for hvilke der bør træffes bestemmelse om, at det første mandat for de nye (portugisiske) medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tidspunktet for Portugals tiltrædelse siddende medlemmer (2), bør:

(1) jf. Fællesskabets erklæring på den 15. møderække på ministerplan (dok. CONF-P/67/83).

(2) jf. dok. CONF-P/45/80, s. 8.

a) angivelsen vedrørende "Udvalget for Den europæiske Socialfond" affattes således:

- Udvalget for Den europæiske Socialfond, som er omhandlet i EØF-traktatens artikel 124, og hvis vedtægt er fastsat ved Rådets afgørelse 83/517/EØF af 17. oktober 1983 (EFT nr. L 289 af 22.10.1983, s. 42)

b) angivelsen vedrørende "Det rådgivende Udvalg for vandrende arbejdstageres sociale Sikring" affattes således:

- Det rådgivende Udvalg for vandrende arbejdstageres sociale Sikring nedsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 (EFT nr. L 149 af 5.7.1971, s. 2) ændret og ajourført ved Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 af 22.8.1983, s. 6)

c) tilføjes følgende supplerende angivelse:

- Det rådgivende udvalg for ligestilling mellem mænd og kvinder nedsat ved Kommissionens afgørelse 82/43/EØF af 9. december 1981 (EFT nr. L 20 af 28.1.1982, s. 35).

4. I listen over de udvalg, for hvilke der bør træffes bestemmelse om, at der foretages nyudnævnelse af alle deres medlemmer ved Portugals tiltrædelse (3), bør

a) der til angivelsen vedrørende "Det paritetiske Udvalg vedrørende sociale problemer for arbejdstagere inden for Havfiskeriet" nedsat ved afgørelse 74/441/EØF tilføjes følgende supplerende angivelse:

"ændret ved Kommissionens afgørelse 83/53/EØF af 24. januar 1983 (EFT nr. L 44 af 16.2.1983, s. 21)"

b) der til angivelsen vedrørende "Det paritetiske udvalg vedrørende sociale problemer for arbejdstagere i Landbruget" nedsat ved afgørelse 74/442/EØF tilføjes følgende supplerende angivelse:

"ændret ved Kommissionens afgørelse 83/54/EØF af 24. januar 1983 (EFT nr. L 44 af 16.2.1983, s. 22)"

(3) jf. dok. CONF-P/45/80, s. 10.

5. Spørgsmålet om eventuelle tilpasninger i bilaget til Rådets direktiv 80/987/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om beskyttelse af arbejdstagerne i tilfælde af arbejdsgiverens insolvens (med henblik på i givet fald af angive visse kategorier af arbejdstagere i Portugal, hvis krav kan udelukkes fra anvendelsesområdet for det pågældende direktiv) henstod åbent ved den tidligere gennemgang på området (4) og blev heller ikke løst i forbindelse med denne supplerende gennemgang, da den portugisiske delegation endnu ikke var i stand til at tage stilling på dette punkt. Der er derfor foreløbig taget forbehold med hensyn til dette spørgsmål.

C - ETABLERINGSRET OG FRI UDVEKSLING AF TJENESTEYDELSER

1. Denne gennemgang gjorde det muligt at udforme de tilpasninger, der skal foretages i henholdsvis direktiv 75/362/EØF (om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser) og direktiv 80/154/EØF (om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for jordemødre og om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den fri udveksling af tjenesteydelser), og som havde vist sig nødvendige ved de tidligere gennemgange, men som ikke havde kunnet præciseres på daværende stadium. Den pågældende udformning er angivet i ændringerne og tilføjelserne til de tekniske konklusioner af disse tidligere gennemgange.

Til gengæld blev der stadig ikke fundet en løsning på de problemer, der har medført, at spørgsmålet om eventuelle tilpasninger i direktiv 77/780/EØF (om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut) henstår åbent, da den portugisiske delegation endnu ikke var i stand til at fremlægge de ønskede oplysninger. Spørgsmålet er derfor foreløbig uafklaret.

2. De nye fællesskabsretsakter, som har ligget til grund for denne supplerende gennemgang, har ikke rejst substansproblemer, som bør behandles under forhandlingerne.

(4) jf. dok. CONF-P/99/82, s. 11.

Supplerende liste over fællesskabsretsakter
vedrørende

TRANSPORT
SOCIALE ANLIGGENDER
ETABLERINGSRET OG FRI UDVEKSLING AF TJENESTEYDELSER,

SOM IKKE KRÆVER TEKNISKE TILPASNINGER,
der bør anføres i tiltrædelsesakten

- TRANSPORT -

EØF-retsakter

I. Bindende AUTONOME RETSAKTER

(forordninger, direktiver, beslutninger og afgørelser)

1. Rådets direktiv 82/50/EØF af 19. januar 1982 om ændring af Rådets første direktiv af 23. juli 1962 om fastsættelse af visse fælles regler for den internationale transport (erhvervsmæssig godstransport ad landevej)
(EFT L 27/22 af 4.2.1982)
2. Rådets forordning (EØF) nr. 1658/82 af 10. juni 1982 om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, som ydes inden for sektoren for transport med jernbane, ad landevej og sejlbare vandveje til at omfatte foranstaltninger for kombineret transport
(EFT L 184/1 af 29.6.1982)
3. Rådets andet direktiv 82/399/EØF af 10. juni 1982 om bestemmelser vedrørende sommertid.
(EFT L 173/16 af 19.6.1982)
4. Kommissionens forordning (EØF) nr. 2485/82 af 13. september 1982 om ændring af forordning (EØF) nr. 1016/68 vedrørende fastlæggelse af modeller for kontrol-dokumenter i henhold til artikel 6 og 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 117/66.
(EFT L 265/5 af 15.9.1982)
5. Rådets direktiv 82/714/EØF af 4. oktober 1982 om indførelse af tekniske forskrifter for fartøjer på indre vandveje.
(EFT L 301/1 af 28.10.1982)
6. Rådets afgørelse 82/887/EØF af 13. december 1982 om vedtagelse af en samordnet aktion for Det europæiske økonomiske Fællesskab vedrørende kystbaserede navigationshjælpesystemer for skibsfarten.
(EFT L 378/32 af 31.12.1982)
7. Rådets beslutning 82/870/EØF af 16. december 1982 om videreførelse af indsamlingen i henhold til beslutning 79/4/EØF, 80/1181/EØF og 81/189/EØF af oplysninger vedrørende rederivirksomhed i forbindelse med linjefragtfart i visse farter.
(EFT L 368/42 af 28.12.1982)

8. Rådets direktiv 83/127/EØF af 28. marts 1983 om ændring af direktiv 68/297/EØF om gennemførelse af ensartede bestemmelser for afgiftsfri indførsel af brændstof, som indeholdes i erhvervsmotorkøretøjers brændstofbeholdere.
(EFT L 91/28 af 9.4.1983)
9. Rådets beslutning 83/573/EØF af 26. oktober 1983 om modforanstaltninger inden for international søtransport.
(EFT L 332/37 af 28.11.1983)

II - ANDRE AUTONOME RETSAKTER

10. Rådets afgørelse af 15. december 1981 om åbning af forhandlinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig om transportanliggender (ikke offentliggjort)
11. Rådets afgørelse af 15. december 1981 om ændring af Den europæiske Overenskomst om det arbejde, der udføres af det medfølgende personale i international transport ad landevej (AETR) (ikke offentliggjort)
12. Rådets resolution af 15. december 1981 om Fællesskabets jernbanepolitik (EFT C 157 af 22.6.1982)
13. Kommissionens henstilling 82/922/EØF af 17. december 1982 til de nationale jernbanevirksomheder om fastlæggelse af en ordning for international personbefordring af høj kvalitet.
(EFT L 381/38 af 31.12.1982)
14. Rådets afgørelse af 21. december 1982 om bemyndigelse af Kommissionen til at føre forhandlinger vedrørende en aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og en række tredjelande om den ordning, der skal gælde for visse former for international personbefordring ad landevej med omnibusser (pendulkørsel).
(ikke offentliggjort)
15. Rådets henstilling 83/419/EØF af 25. juli 1983 om ratifikation af Den internationale konvention af 1979 om eftersøgnings- og redningsaktioner på Søen (SAR).
(EFT L 237/34 af 26.8.1983)

III - AFTALER MED TREDJELANDE

16. Rådets afgørelse 82/505/EØF af 12. juli 1982 om indgåelse af aftalen om lejlighedsvis international personbefordring ad landevej med omnibusser (ASOR).
(EFT L 230/38 af 5.8.1982)

Aftale om lejlighedsvis international befordring ad landevej med omnibusser (ASOR).
(EFT L 230/39 af 5.8.1982)

Slutakt.
(EFT L 230/53 af 5.8.1982)

17. Rådets forordning (EØF) nr. 56/83 af 16. december 1982 om gennemførelse af aftalen om lejlighedsvis international personbefordring ad landevej med omnibusser (ASOR).
(EFT L 10/1 af 13.1.1983)

18. Rådets afgørelse 83/124/EØF af 28. marts 1983 om indgåelse af Fællesskabet/COST-samordningsaftalen om en samordnet aktion vedrørende kystbaserede navigationshjælpesystemer for skibsfarten (aktion COST 301).
(EFT L 84/9 af 30.3.1983)

Fællesskabet/COST-samordningsaftalen om en samordnet aktion vedrørende kystbaserede navigationshjælpesystemer for skibsfarten (COST aktion 301).
(EFT L 84/10 af 30.3.1983)

EKSF-retsakter

19. - Ny tekst til bilag I til aftalen af 26. juli 1957
(EFT C 13/2 af 19.1.1982)

- Ny tekst til bilag I til aftalen af 26. juli 1957
(EFT C 343/6 af 31.12.1982)

20. Afgørelse truffet af repræsentanterne for regeringerne for Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs medlemsstater, forsamlet i Rådet den 10. juni 1982 om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med Jugoslavien med henblik på indgåelse af en aftale om indførelse af direkte internationale jernbanetariffer for transport af kul og stål i transit gennem jugoslavisk område.
(ikke offentliggjort)

- SOCIALE ANLIGGENDER -

I - Bindende AUTONOME RETSAKTER

(forordninger, direktiver, beslutninger og afgørelser)

Den europæiske Socialfond

1. Kommissionens beslutning 81/979/EØF af 10. november 1981 om ændring af beslutning 78/742/EØF om indgivelse til Kommissionen af ansøgninger om tilskud og udbetalinger fra Den europæiske Socialfond.
(EFT L 360/34 af 15.12.1981)
2. Kommissionens beslutning 82/541/EØF af 26. juli 1982 om ændring af beslutning 78/706/EØF om visse administrative foranstaltninger i forbindelse med Den europæiske Socialfonds virksomhed.
(EFT L 236/21 af 11.8.1982)
3. Rådets afgørelse 83/516/EØF af 17. oktober 1983 om Den europæiske Socialfonds opgaver.
(EFT L 289/38 af 22.10.1983)
4. Rådets afgørelse 83/517/EØF af 17. oktober 1983 om vedtægten for Udvalget for Den europæiske Socialfond.
(EFT L 289/42 af 22.10.1983)
5. Rådets forordning (EØF) nr. 2950/83 af 17. oktober 1983 om gennemførelse af afgørelse 83/516/EØF om Den europæiske Socialfonds opgaver. (1)
(EFT L 289/1 af 22. 10.1983)

Socialpolitiske foranstaltninger

6. Rådets direktiv 82/605/EØF af 28. juli 1982 om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for metallisk bly og dets ionforbindelser (Første særdirektiv i henhold til artikel 8 i direktiv 80/1107/EØF).
(EFT L 247/12 af 23.8.1982)
7. Rådets direktiv 83/477/EØF af 19. september 1983 om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for asbest (andet særdirektiv i henhold til artikel 8 i direktiv 80/1107/EØF).
(EFT L 263/25 af 24.9.1983)

(1) Gennemgangen af disse retsakter er forbundet med forbehold, hvad angår en eventuel senere tilpasning af dem afhængigt af resultatet af de igangværende realitetsforhandlinger om dette spørgsmål.

Undersøgelser og statistikker

8. Rådets direktiv 81/421/EØF af 10. juni 1981 om afvigelse til fordel for Den italienske Republik fra direktiv 73/403/EØF om synkronisering af de almindelige folketællinger.
(EFT L 165/11 af 23.6.1981)
9. Rådets direktiv 81/1059/EØF af 14. december 1981 om fravigelse til fordel for Forbundsrepublikken Tyskland af direktiv 73/403/EØF om synkronisering af de almindelige folketællinger.
(EFT L 385/33 af 31.12.1981)
10. Rådets direktiv 81/1060/EØF af 14. december 1981 om fravigelse til fordel for kongeriget Nederlandene af direktiv 73/403/EØF om synkronisering af de almindelige folketællinger.
(EFT L 385/34 af 31.12.1981)
11. Rådets direktiv 82/606/EØF af 28. juli 1982 om medlemsstaternes gennemførelse af undersøgelser af faste arbejdstageres og sæsonarbejderes indtjening inden for landbruget.
(EFT L 247/22 af 23.8.1982)
12. Rådets forordning (EØF) nr. 603/83 af 14. marts 1983 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i foråret 1983.
(EFT L 72/1 af 18.3.1983)
13. Rådets forordning (EØF) nr. 3149/83 af 4. november 1983 om gennemførelse af en undersøgelse af lønomkostningerne inden for industri, en gros- og detailhandel samt bank- og forsikringsvirksomhed.
(EFT L 309/2 af 10.11.1983)

Organer oprettet på det sociale område

14. Vedtægter for Den administrative Kommission for vandrende arbejdstageres sociale Sikring, der er oprettet ved Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.
(EFT C 61/3 af 11.3.1982)
15. Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 509/82 af 22. februar 1982 om ændring af forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1859/76 om fastsættelse af vilkårene for personalet ved Det europæiske center for udvikling af Erhvervsuddannelse.
(EFT L 64/1 af 8.3.1982 + berigtigelse i EFT L 77/12 af 23.3.1982)

- ETABLERINGSRET OG FRI UDVEKSLING AF TJENESTEYDELSER -

1. Rådets direktiv 82/121/EØF af 15. februar 1982 om periodiske oplysninger, der skal offentliggøres af selskaber, hvis aktier er optaget til officiel notering på en fondsbørs.
(EFT L 48/26 af 20.2.1982)
2. Rådets direktiv 82/489/EØF af 19. juli 1982 om foranstaltninger, der for frsører skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den fri udveksling af tjenesteydelser.
(EFT L 218/24 af 27.7.1982 + berigtigelse i EFT L 30/82 af 1.2.1983)
3. Rådets sjette direktiv 82/891/EØF af 17. december 1982 på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om spaltning af aktieselskaber.
(EFT L 378/47 af 31.12.1982)
4. Rådets direktiv 83/350/EØF af 13. juni 1983 om tilsyn kreditinstitutter på et konsolideret grundlag.
(EFT L 193/18 af 18.7.1983)

TEKNISKE TILPASNINGER

som skal foretages i visse retsakter
(og som bør anføres i bilagene
til tiltrædelsesakten)

vedrørende

TRANSPORT,
SOCIALE ANLIGGENDER,
ETABLERINGSRET OG FRI UDVEKSLING AF TJENESTEYDELSER

- TRANSPORT -

I - ÆNDRINGER OG TILFØJELSER til de tilpasninger, der er anført i konklusionerne af de tidligere gennemgange (if. bilag II til 1. og 19. beretning)

- 1) I afsnit A tilføjes der under pkt. 9 (vedrørende direktiv 65/269/EØF følgende supplerende angivelse til henvisningerne til retsakter om ændring af nævnte direktiv:

"- Rådets direktiv 83/572/EØF af 26. oktober 1983
(EFT L 332/33 af 28.11.1983)"

Endvidere affattes den tilpasning, der skal foretages i den pågældende retsakt, således:

"I bilaget erstattes antallet "syv" med "otte" i hver af modellerne til tilladelser"

- 2) Pkt. 10 (vedrørende beslutning 75/327/EØF), 11 (vedrørende beslutning 77/527/EØF), 12 (vedrørende direktiv 78/546/EØF), 13 (vedrørende direktiv 80/1119/EØF), 14 (vedrørende direktiv 80/1177/EØF) og 15 (vedrørende det første direktiv 80/1263/EØF) nummereres henholdsvis som 11, 12, 13, 14, 15 og 16.
- 3) I pkt. 12 (vedrørende direktiv 78/546/EØF), 13 (vedrørende direktiv 80/1119/EØF) og 14 (vedrørende direktiv 80/1177/EØF), nu nummereret som 13, 14 og 15, affattes den tilpasning, der skal foretages i bilag II til hvert af de pågældende tre direktiver, således:

"Portugal
Norte
Centro
Lisboa e vale do Tejo
Alentejo
Algarve
...(1)"

- 4) I afsnit B tilføjes der under pkt. 1 (vedrørende Rådets forordning (EØF) nr. 3164/76) følgende supplerende angivelser til henvisningerne til retsakter om ændring af nævnte forordning:

"- Rådets forordning (EØF) nr. 663/82 af 22. marts 1982
(EFT L 78/2 af 24.3.1982)

- Rådets forordning (EØF) nr. 3515/82 af 21. december 1982
(EFT L 369/2 af 29.12.1982)"

- (1) Suppleres eventuelt for Açorernes vedkommende på grundlag af oplysninger, som senere skal gives af den portugisiske delegation.

II - NYE TILPASNINGER

Ud over de tilpasninger, der er anført i konklusionerne af den indledende gennemgang af retsakterne vedrørende TRANSPORT, suppleret og ændret ved konklusionerne af den supplerende gennemgang på området og desuden ændret som anført ovenfor, tilføjes der i afsnit A (tilpasninger af varig karakter, hvis ordlyd kan anføres i bilagene til tiltrædelsesakten) følgende supplerende tilpasninger:

10. Rådets direktiv 75/130/EØF af 17. februar 1975
om indførelse af fælles regler for visse former for kombineret godstransport (jernbane/landevej) mellem medlemsstaterne.
(EFT L 48/31 af 22.2.1975)

ændret ved:

- Rådets direktiv 79/5/EØF af 19. december 1978
(EFT L 5/33 af 9.1.1979)
- Rådets direktiv 82/3/EØF af 21. december 1981
(EFT L 5/12 af 9.1.1982)
- Rådets direktiv 82/603/EØF af 28. juli 1982
(EFT L 247/6 af 23.8.1982)

I artikel 8 (som ændret ved direktiv 82/603/EØF), stk. 3, tilføjes der følgende angivelse (mellem angivelserne vedrørende henholdsvis Nederlandene og Det forenede Kongerige):

- " - Portugal:
a) imposto de camionagem
b) imposto de circulação "

17. Rådets beslutning 82/529/EØF af 19. juli 1982
om prisdannelsen for international godstransport med jernbane
(EFT L 234/5 af 9.8.1982)

I artikel 1, stk. 1, tilføjes der følgende angivelse (mellem angivelserne "Naamlose Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)" og "British Railways Board (BRB)":

"Caminhos de Ferro Portugueses, E.P. (CP), "

18. Rådets direktiv 83/416/EØF af 25. juli 1983
om udstedelse af tilladelse til interregional ruteflyvning med passagerer,
post og fragt mellem medlemsstaterne
(EFT L 237/19 af 26.8.1983)

I bilag A (om klassificering af lufthavne, der er åbne for international rutetrafik) tilføjes der følgende angivelse (mellem angivelserne vedrørende Nederlandene og Det forenede Kongerige):

" Portugal	Lisboa	1
.....	...	(1)"

19. Rådets beslutning 83/418/EØF af 25. juli 1983
om jernbanernes kommercielle selvstændighed i driften af deres internationale person- og rejsegodsbefordring
(EFT L 237/32 af 26.8.1983)

I artikel 1, stk. 1, tilføjes der følgende angivelse (mellem angivelserne "Naamloze Vennootschap nederlandse Spoorwegen (NS)" og "British Railways Board" (BRB)):

"Caminhos de Ferro Portugueses, E.P. (CP), "

(1) Suppleres på grundlag af oplysninger, som senere skal gives af den portugisiske delegation.

- SOCIALPOLITIK -I - ÆNDRINGER OG TILFØJELSER til de tilpasninger, der er anført i konklusionerne af de tidligere gennemgange (jf. bilag II til 5. og 16. beretning)=====

- 1) Pkt. 5 i afsnit A (om de tilpasninger, der skal foretages i afgørelsen af 25. august 1960 om vedtægten for Den europæiske Socialfond) slettes helt, da den pågældende afgørelse er bortfaldet i medfør af Rådets afgørelse 83/517/EØF af 17. oktober 1983.
- 2) De tilpasninger, der er anført som nr. 6 til 11 i afsnit A, nummereres som henholdsvis 5, 6, 7, 8, 11 og 9.

II - NYE TILPASNINGER=====

Ud over de tilpasninger, der er anført i konklusionerne af den indledende gennemgang af retsakterne vedrørende SOCIALE ANLIGGENDER, suppleret og ændret ved konklusionerne af den første mellemliggende supplerende gennemgang på området og ændret som anført ovenfor, tilføjes der i afsnit A (tilpasninger af varig karakter, hvis ordlyd kan anføres i bilagene til tiltrædelsesakten) følgende supplerende punkt:

10. Kommissionens afgørelse 82/43/EØF af 9. december 1981 om oprettelse af et rådgivende udvalg for ligestilling mellem mænd og kvinder
(EFT L 20/35 af 28.1.1982)

I artikel 3, stk. 1, erstattes ordet "tyve" med "toogtyve".

I artikel 6, stk. 1, og i artikel 11 erstattes ordet "ti" med "elleve".

- ETABLERINGSRET OG FRI UDVEKSLING AF TJENESTEYDELSER -

I - ÆNDRINGER OG TILFØJELSER til de tilpasninger, der er anført i konklusionerne af de tidligere gennemgange (if. bilag II i 6. og 16. beretning)

- 1) I afsnit b) (servicevirksomhed) anføres tilpasningen af direktiv 67/43/EØF under pkt. 1.
- 2) I afsnit c) (banker, pengeinstitutter og forsikring) tilføjes der i pkt. 5 (vedrørende direktiv 79/279/EØF) følgende angivelse til henvisningerne til retsakter om ændring af nævnte direktiv:

" - Rådets direktiv 82/148/EØF af 3. marts 1982
(EFT L 62/22 af 5.3.1982)

- 3) I afsnit d) (selskaber) tilføjes der i pkt. 4 (vedrørende det 4. direktiv 78/660/EØF) følgende angivelse til henvisningerne til retsakter om ændring af nævnte direktiv:

" - Rådets syvende direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983
(EFT L 193/1 af 18.7.1983)

- 4) I afsnit f) (liberale erhverv) affattes hele teksten i pkt. 1 (vedrørende direktiv 75/362/EØF således:

1. Rådets direktiv 75/362/EØF af 16. juni 1975
om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger omfattende foranstaltninger og fri udveksling af tjenesteydelser
(EFT L 167/1 af 30.6.1975)

ændret ved:

- Akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse af 28. maj 1979
(bilag I, kapitel III, afsnit f)
(EFT L 291/17 af 19.11.1979)
- Rådets direktiv 81/1057/EØF af 14. december 1981
(EFT L 385/25 af 31.12.1981)
- Rådets direktiv 82/76/EØF af 26. januar 1982
(EFT L 43/21 af 15.2.1982)

a) I artikel 3 tilføjes følgende angivelse:

" k) i Portugal:

"Carta de curso da licenciatura em medicina" (bevis for afsluttet lægestudium) udstedt af et universitet samt "diploma comprovativo da conclusão do internato geral" (bevis for afsluttet turnusuddannelse) udstedt af sundhedsministeriet.

b) I artikel 5, stk. 2, tilføjes følgende angivelse:

" I Portugal:

"Grau de Assistente" (bevis, der giver adgang til at undervise i et medicinsk speciale) udstedt af sundhedsministeriet eller "titulo de especialista" (bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge) udstedt af lægerådet."

c) I artikel 5, stk. 3, tilføjes der følgende angivelser til hvert af de nedenstående led:

- anæstesiologi:

"Portugal: Anestesiologia"

- almen kirurgi:

"Portugal: Cirurgia geral"

- neurokirurgi:

"Portugal: Neurocirurgia"

- gynækologi og obstetrik:

"Portugal: Ginecologia e obstetricia"

- intern medicin:

"Portugal: Medicina interna"

- oftalmologi:

"Portugal: Oftalmologia"

- oto-rhino-laryngologi:

"Portugal: Otorrinolaringologia"

- pædiatri:

"Portugal: Pediatria"

- medicinske lungesygdomme:

"Portugal: Pneumologia"

- urologi:

"Portugal: Urologia"

- ortopædi:

"Portugal: Ortopedia"

d) I artikel 7, stk. 2, tilføjes der følgende angivelser til hvert af nedenstående afsnit:

klinisk biologi:

"Portugal: Patologia clinica"

blodtypeserologi:

"Portugal: Hematologia clinica"

patologisk anatomi:

"Portugal: Anatomia patologica"

plastikkirurgi:

"Portugal: Cirurgia Plástica"

thoraxkirurgi:

"Portugal: Cirurgia cardio-torácica"

pædiatrisk kirurgi:

"Portugal: Cirurgia pediátrica"

karkirurgi:

"Portugal: Cirurgia vascular"

cardiologi:

"Portugal: Cardiologia"

gastrocenterologi:

"Portugal: Gastro-enterologia"

rheumatologi:

"Portugal: Reumatologia"

almen hæmatologi:

"Portugal: Imunohemoterapia"

endokrinologi:

"Portugal: Endocrinologia-nutrição"

fysiurgi:

"Portugal: Fisiatria"

stomatologi:

"Portugal: Estomatologia"

neurologi:

"Portugal: Neurologia"

psykiatri:

"Portugal: Psiquiatria"

BILAG II

dermato-venerologi:

"Portugal: Dermatovenereologia"

radiologi:

"Portugal: Radiologia"

diagnostisk radiologi:

"Portugal: Radiodeagnóstico"

terapeutisk radiologi:

"Portugal Radioterapia"

tropemedicin:

"Portugal: Medicina tropical"

Børnepsykiatri:

"Portugal: Pedopsiquiatria"

nefrologi:

"Portugal: Nefrologia"

allergologi:

"Portugal: Immuno-alergologia".

- 5) I afsnit f) (liberale erhverv) tilføjes der under pkt. 3 (vedrørende direktiv 77/452/EØF), 4 (vedrørende direktiv 78/686/EØF og 5 (vedrørende direktiv 78/1026/EØF) følgende angivelse til henvisningerne til retsakter om ændring af de pågældende direktiver:

" - rådets direktiv 81/1057/EØF af 14. december 1981
(EFT L 385 af 31.12.1981, s. 25)"

- 6) I afsnit f) (liberale erhverv), pkt. 3 (vedrørende direktiv 77/452/EØF) affattes den tilpasning, der skal foretages i artikel 3, således:

" I artikel 3 tilføjes der følgende:

" /k/ i Portugal:

- "Diploma do curso de enfermagem geral"
udstedt af de statsanerkendte skoler og registreret af den kompetente myndighed."

7) I afsnit f) (liberale erhverv), pkt. 6 (vedrørende direktiv 80/154/EØF) affattes de tilpasninger, der skal foretages i nævnte direktiv, således:

"a) I artikel 1 tilføjes der følgende angivelse:

"i Portugal:

"enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica" "

b) I artikel 3 tilføjes der følgende punkt:

"k) i Portugal:

- diplom for "enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica" udstedt af staten."

II - NYE TILPASNINGER

Ud over de tilpasninger, der er anført i konklusionerne af den indledende gennemgang af retsakterne vedrørende ETABLERINGSRET OG FRI UDVEKSLING AF TJENESTEYDELSER, suppleret med konklusionerne af den første mellemliggende supplerende gennemgang på området og desuden suppleret og ændret som anført ovenfor, tilføjes der i afsnit A (tilpasninger af varig karakter, hvis ordlyd kan anføres i bilagene til tiltrædelsesakten) følgende supplerende tilpasninger:

- i afsnit b) Servicevirksomhed:

2) Rådets direktiv 82/470/EØF af 29. juni 1982

om foranstaltninger til fremme af den faktiske udøvelse af etableringsfriheden og den fri udveksling af tjenesteydelser ved selvstændig virksomhed inden for visse hjælpeerhverv i forbindelse med transport og rejsebureauvirksomhed (ISIC-gruppe 718) og inden for pakhus- og oplagringsvirksomhed (ISIC-gruppe 720)
(EFT L 213/1 af 21.7.1982)

I artikel 3 tilføjes der følgende angivelse (mellem angivelserne vedrørende Nederlandene og Det forenede Kongerige):

"Portugal:

A. Transitário

Agente de navegação

Corrector de navios

B. Agente de viagens

Agente de transporte aéreo

C. Depositario

D. (nada)

"

- i afsnit d) Selskaber:

5. Rådets syvende direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983

på grundlag af traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber

(EFT L 193/1 af 18.7.1983)

I artikel 4, stk. 1, tilføjes der følgende litra

"k) i Portugal:

sociedade anónima de responsabilidade limitada,
sociedade em comandita por acções,
sociedade por quotas de responsabilidade limitada"